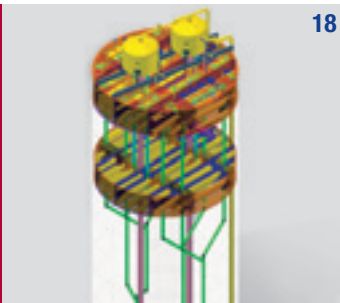
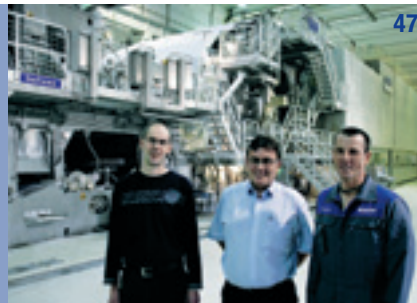




4



18



47

## Raportit

- 4 **Energiätehokkuus** –  
haaste paperiteollisuudelle
- 40 **ahead07** –  
Wienin muistot ohjaavat kauas tulevaisuuteen kartongin ja pakkauspapereiden valmistajien toimia
- 72 **Voith juhlii 140-vuotista taivaltaan** –  
1867 - 2007

## Haastattelu

- 16 **Voith Paper Environmental Solutions** –  
Ympäristötekniikan palvelujen uusi toimija

## Teknologiaa

- 11 **Energiakustannusten pienentäminen** –  
haaste massankäsittelylle
- 18 **Anaerobinen AQUATYX-reaktori** –  
Uusi toimintatase prosessiveden käsittelylle suuriakin kalkkipitoisuuksia käsiteltäessä
- 22 **Bowater Calhoun Pk4:n uusinta** –  
Uudelleenaseointi kannattavammalle markkinalle

Germany  
Land of Ideas  
●●●●●●●●●●  
Official Partner

- 26 **ATMOS Premium Tissue** –  
35 prosenttia energiansäästöä alhaisin investointikustannuksin
- 29 **Lisääarvoa tehostetulla radan poikkisuuntaisella säädöllä**
- 44 **Kartongin valmistuksen uusia kehitystrendejä globaaleilla markkinoilla**
- 47 **Mondi Business Paper, Ruzomberok** –  
PrintTech LBR -spiraaliviira parantaa tehokkuutta
- 50 **Graphic Packaging International** –  
Synergiaa kumppanuuden avulla
- 54 **Valmistaudu huomiseen suunnitelmalla tulevaisuutta!**
- 57 **NipcoFlex-kalanteri** –  
huipputekniikkaa paperin jälkikäsittelyyn
- 60 **Telateknologiaa huipulla** Osa 2
- 63 **Uusi terminen spraypinnoituslinja käynnistyi Kiinassa**
- 66 **"Total Roll Management"** –  
Telahuollon täydellinen konsepti
- 68 **Product Finder** – Voith Paperin tuotetieto nyt online-palveluna

## R&D

- 32 **Vuosi Voith Paperin teknologiakeskuksen (PTC:n) käynnistymisestä** –  
Menestystä innovaatioiden avulla
- 34 **Voithin PTC-keskuksen koepaperikone VPM6 uuteen nopeusennätykseen** –  
Single NipcoFlex-kenkäpuristinta ajettiin yli 2000 m/min nopeudella

- 35 **PaperMiner tarjoaa prosessianalyysijä, -optimointia ja -vakausta** –  
Tässä palvelussa tietokannat tuottavat osaamista
- 36 **Innovatiivinen kuivatustekniikka mahdollistaa nopeuden noston 2000 m/min** –  
HiDryer: nopeuden ja laadun huippumoduli
- 38 **Ylivertaista osaamista puristin-tekniologiassa** –  
Puristinhuovan FeltView-analysointijärjestelmä
- 39 **"Diamond Edge"-rääätälöntiä kuivatusviroilla** –  
Käyttökäitä kolminkertaisesti

## Konserniuutisia

- 70 **Kunnossapidon integroija, Voith Industrial Services ja Münzing Chemie löysivät toisensa Heilbronnissa**
- 71 **Turkin pääministeri Erdogan vihki Borckan vesivoimalan**
- 71 **Voith Turbo on aloittanut WinDrive-tekniologian teollisen valmistuksen**

## Toimitukselliset puheenvuorot

- 3 **Viesti toimitukselta**
- 76 **Impressumi**

Dr. Hans-Peter Sollinger  
Voith AG:n johtokunnan jäsen ja  
Voith Paperin toimitusjohtaja



Hyvät asiakkaat ja muut lukijamme  
Näinä päivinä on kulunut vuosi siitä, kun otimme virallisesti käyttöön Voith Paperin uuden paperiteknologian PTC-kehityskeskuksen Heidenheimissa Saksassa. Jo nyt asiakaslehtemme tässä numerossa voimme raportoida saavutetuista tuloksista, ja samalla voimme ylpeänä todeta, että kaikki hankkeemme ovat ylittäneet odotuksemme.

Olemme samalla jatkaneet menestyskellisesti jo usean vuoden ajan tekemäämme työtä innovaatioiden hyväksi. Asiakkaittemme koeajoissa innovaatioillamme saavutetut tulokset ovat täyttäneet kaikki odotukset. Kahdesta näistä innovaatioista kerromme lähemmin myös tässä lehdessä.

Yksi innovaatioista on ATMOS, edistyskellinen uusi tuotantoprosessi laadukkaan pehmpaperin valmistukseen. Investointikustannuksen merkittävän pienenemisen ohella prosessi säästää TAD-tekniikkaan verrattuna myös 35% energiakustannuksia laadultaan samanlaista tai jopa parempaa pehmpaperia valmistettaessa.

Uusi "Environmental Solutions"-divisioonamme on kehittänyt muutamia

edistyskellisiä prosesseja ja järjestelmiä, jotka vähentävät merkittävästi jätteiden ja jäteveden käsittelykustannuksia samalla lisäämällä paperitehtaan energiataloutta tuottaen. Nämä konseptit ovat herättäneet suurta mielenkiintoa paperiteollisuuden ohella myös muilla runsaasti vettä käsittelevillä teollisuuden aloilla kuten panimoiteollisuudessa.

Kaikkien näiden innovaatioiden kohdalla on lähtökohdaksi ollut uuden ja ennakkoluulottoman näkökulman löytäminen käytössä olleisiin toimintatapoihin pystyäksemme luomaan todella jotain uutta, mitä ensisilmäyksellä on vaikea havaita.

Energian kulutuksen vähentäminen sekä kustannussäästöt ovat tietysti olleet innovaatioittemme keskeisiä tavoitteita, ja ATMOS-prosessin ja Environmental Solutions -divisioonan osalta nämä tavoitteet on myös saavutettu. Koko paperinvalmistusprosessin kattava kokonaisvaltainen säästöpotentiaali on kuitenkin edelleen valtava. Vaikka kustannussäästöjen jatkuva etsiminen on edelleenkin yksi päätehtävistämme, se ei voi olla kuitenkaan ainut innovaatiotoimintamme kohde.

Asiakkaamme haluavat jatkuvasti paperin laatuun liittyviä parannuksia. Voithin PTC-tutkimuskeskus tarjoaa tähän työhön mitä ihanteellisimmat olosuhteet. Kompleksisen paperinvalmistuksen joka ainut yksittäinen osa-alue voidaan havainnollistaa ja optimoida tuotekehityskeskuksessamme paperikemikaaleista kudoksiin ja prosessiautomaation konsepteihin. Voithin asiakkaat voivat kehittää ja testata järjestelmällisesti tuotteitaan tuotekehityskeskuksessamme ennen tuotantolaitteistoihin kohdistuvia suuria investointeja. Jälleen tässäkin kohdin uusia paperilajeja sekä uusia paperi- ja pakkaussovelluksia tukevat innovaatiomme ovat suuressa roolissa.

Ja kuten aina, pystymme tällä hetkellä tiedostamaan vain palasen tulevista haasteistamme ja mahdollisuuksistamme. Juuri nyt keskeisinä haasteitamme ovat kuitenkin luovat innovaatiot ja siihen me panostamme.

Uskon, että asiakaslehtemme together antaa tälläkin kerralla innostavaa luettavaa.

*H. P. Sollinger*

Voith Paperin tiimien puolesta